

BASTIDA VI. NUEVO PLOMO ESCRITO DE LA BASTIDA DE LES ALCUSES (Mogente, Valencia)

Domingo Fletcher y Helena Bonet
Servicio de Investigación Prehistórica. Valencia

SUMMARY

In these pages we study a new Iberian Inscription on a lead-sheet found in La Bastida de les Alcuses, and we present a reassessment of the phonetic value of some signs of the Iberian S.E. alphabet.

1. HALLAZGO DEL PLOMO BASTIDA VI

En octubre de 1992, con motivo de las obras de consolidación y restauración que viene realizando el Servicio de Investigación Prehistórica de la Diputación de Valencia en el poblado ibérico de la Bastida de les Alcuses, bajo la dirección de uno de los firmantes y de Enrique Díes Cusí, apareció superficialmente al norte del departamento 158 una nueva lámina de plomo con escritura ibérica. En el momento del hallazgo la lámina estaba perfectamente enrollada sobre sí misma, aunque eran claramente visibles algunas de las letras incisas. Una vez limpia y extendida en el Museo de Prehistoria, pudimos comprobar que esta lámina contenía el segundo texto más largo de los recuperados en este poblado, después del denominado Bastida I.

Uno de los trabajos incluidos en el acondicionamiento y consolidación de la Bastida de les Alcuses era la retirada de terrazas procedentes de las antiguas excavaciones. Fue al iniciar el desmonte de una de ellas, la situada delante del departamento 158, en un espacio abierto y sin construcciones, cuando Enrique Díes recogió la planchuela del plomo, que se encontraba enrollada y a escasos centímetros de la superficie.

Dado que los estudios previos realizados con motivo de las nuevas intervenciones en el poblado han supuesto una minuciosa reconstrucción de las campañas de excavación llevadas a cabo en la Bastida de les Alcuses a partir de 1929, es posible realizar algunas observaciones sobre el lugar del hallazgo y su posible procedencia. En efecto, teniendo en cuenta la información proporcionada por los diarios de excavación, así como las nuevas observaciones realizadas directamente ahora, a lo largo de las dos fases de intervención ya concluidas, el lugar del hallazgo corresponde con gran seguridad a una terrera del año 1931. Y, con gran probabilidad, ésta es la del departamento 158, puesto que sabemos que la tierra de los departamentos adyacentes se iba amontonando en otros puntos, de acuerdo con la información disponible.

El estudio urbanístico que venimos realizando sobre este sector inédito del poblado, tal como puede observarse en el plano (fig. 1), nos muestra que el departamento 158 es una habitación marginal que forma parte de una gran vivienda (departamentos 158, 162, 156, 148 y 147) que se abre al camino de ronda del poblado. Su ajuar estaba compuesto, sobre todo, por objetos metálicos como dos ponderales, una fíbula anular hispánica y un anillo de bron-

ce, un roblón y varias varillas de hierro, una concha y tres fusayolas, así como un molino (Diario de excavaciones nº 37, p. 80).

También en el departamento 48, donde se halló el plomo Bastida I¹, había un molino y objetos domésticos, como pesas de telar y fusayolas, vinculados a la molienda de cereal y al tejido. Pero en una de las habitaciones contiguas (departamento 49) se encontraron un trébede, planchas y restos de fundición de plomo y una tobera, que atestiguan, además, actividades metalúrgicas dentro de la misma vivienda.

No ocurre lo mismo, sin embargo, por lo que se refiere a los otros dos textos escritos sobre plomo, que no aportan datos de interés en cuanto a su localización: Bastida III² fue hallado en la calle central, en la capa 1^a, y para Bastida IV³ carecemos de referencias.

Así pues, si valoramos la presencia de los ponderales del departamento 158 como indicativo de actividad próxima a la metalurgia o al comercio, el hallazgo de este nuevo plomo escrito nos remitiría a un contexto relacionable con el de Bastida I, con el común denominador de su vinculación a actividades artesanales, recordando algunas de las opiniones expresadas sobre el carácter administrativo y comercial de Bastida I⁴.

En cuanto a los dos grafitos escritos sobre cerámicas áticas, Bastida II y Bastida V⁵, fueron hallados respectivamente en los departamentos 64 y 62⁶ que forman parte de uno de los edificios más interesantes de la Bastida. Se trata de un gran recinto compartimentado en siete dependencias, que se construyó, aislado, en la parte más alta del poblado. Sus dimensiones y muros exteriores, cuya anchura dobla la del resto de las construcciones, así como la ausencia de enseres propios de una vivienda, como hogar, molino o telar, confieren a este edificio un carácter destacado y especial que lo diferencia claramente del resto de las manzanas. En su interior se recuperaron objetos metálicos, tan abundantes en el yacimiento, cerámica ibérica y numerosas piezas áticas. El hecho de encontrarse en este edificio los dos únicos grafitos, ambos sobre cerámica ática, halla-

dos en todo el poblado añade un elemento más a tener en cuenta a la hora de interpretar tanto el edificio como el significado de los grafitos.

2. ESTUDIO Y LECTURA DE BASTIDA VI

Como acabamos de exponer, con éste son seis los testimonios escritos procedentes de La Bastida. Y, de acuerdo con la numeración dada a los anteriores, le corresponde la denominación de Bastida VI⁷.

Es una planchuela de perfil ondulado, de 123 mm de longitud por 24 mm de ancho, escrita por ambas caras que, para comodidad de su estudio, denominamos arbitrariamente A y B. El total de signos es de 58; de ellos, 26 en la cara A y los otros 32, en la cara B; en ambos lados van repartidos en dos líneas, divididas por una línea ondulada continua, paralela a ambos bordes del plomo (Lám. I).

El texto, que parece de dos manos distintas, está escrito (en la que, convencionalmente, viene denominándose escritura ibérica del S.E.) de derecha a izquierda, revolviéndose en la cara A al llegar al extremo izquierdo, en sentido invertido; por lo contrario, la línea superior de la cara B, consta de 7 signos, y la inferior de otros 25 que, arrancando del extremo derecho de la lámina, dejan un pequeño espacio libre al final de la línea.

Aunque su lectura no ofrece grandes dificultades, sí la tiene la valoración de los signos, a causa de las discrepancias en su identificación, cuestión a la que uno de nosotros dedicó su atención en anteriores ocasiones⁸, dando una valoración que ahora repetimos en el adjunto Cuadro.

Nuestra lectura es como sigue, advirtiendo que la existencia de amplios repertorios de voces ibéricas, nos libera de una búsqueda exhaustiva de paralelos, limitándonos a citar aquellos que puedan ayudarnos a identificar vocablos y establecer el valor de algunos signos de dudosa pronunciación.

1 FLETCHER VALLS, D., PLA BALLESTER, E. y ALCACER GRAU, J.: «La Bastida de les Alcuses (Mogente, Valencia)». *Trabajos Varios del S.I.P.* nº 24. Valencia, 1965, pp. 229-247.

2 SILGO GAUCHE, L.: «Textos ibéricos valencianos (Contestania, Edetania, Ilercavonia). Tesis Doctoral leída en la Universidad de Valencia el día 25/XI/1992, p. 315.

3 UNTERMANN, J.: «Monumenta Linguarum Hispanicarum. Band III: Die Iberischen Inschriften aus Spanien, 1990, G.7.3.

4 FLETCHER VALLS, D.: «El plomo ibérico de Mogente (Valencia)». *Trabajos Varios del S.I.P.* nº 76. Valencia, 1982, pp. 11-13.

5 UNTERMANN, J., op. cit. nota 3, G.7.4.

6 FLETCHER VALLS, D., PLA BALLESTER, E. y ALCACER GRAU, J.: «La Bastida de les Alcuses (Mogente, Valencia)». *Trabajos Varios del S.I.P.* nº 25. Valencia, 1969, pp. 57 y 69.

7 Relación de los textos de La Bastida:

BASTIDA I = Dpto. 48 - plomo.

BASTIDA II = Dpto. 64 - cerámica ática.

BASTIDA III = Dpto. 125- plomo.

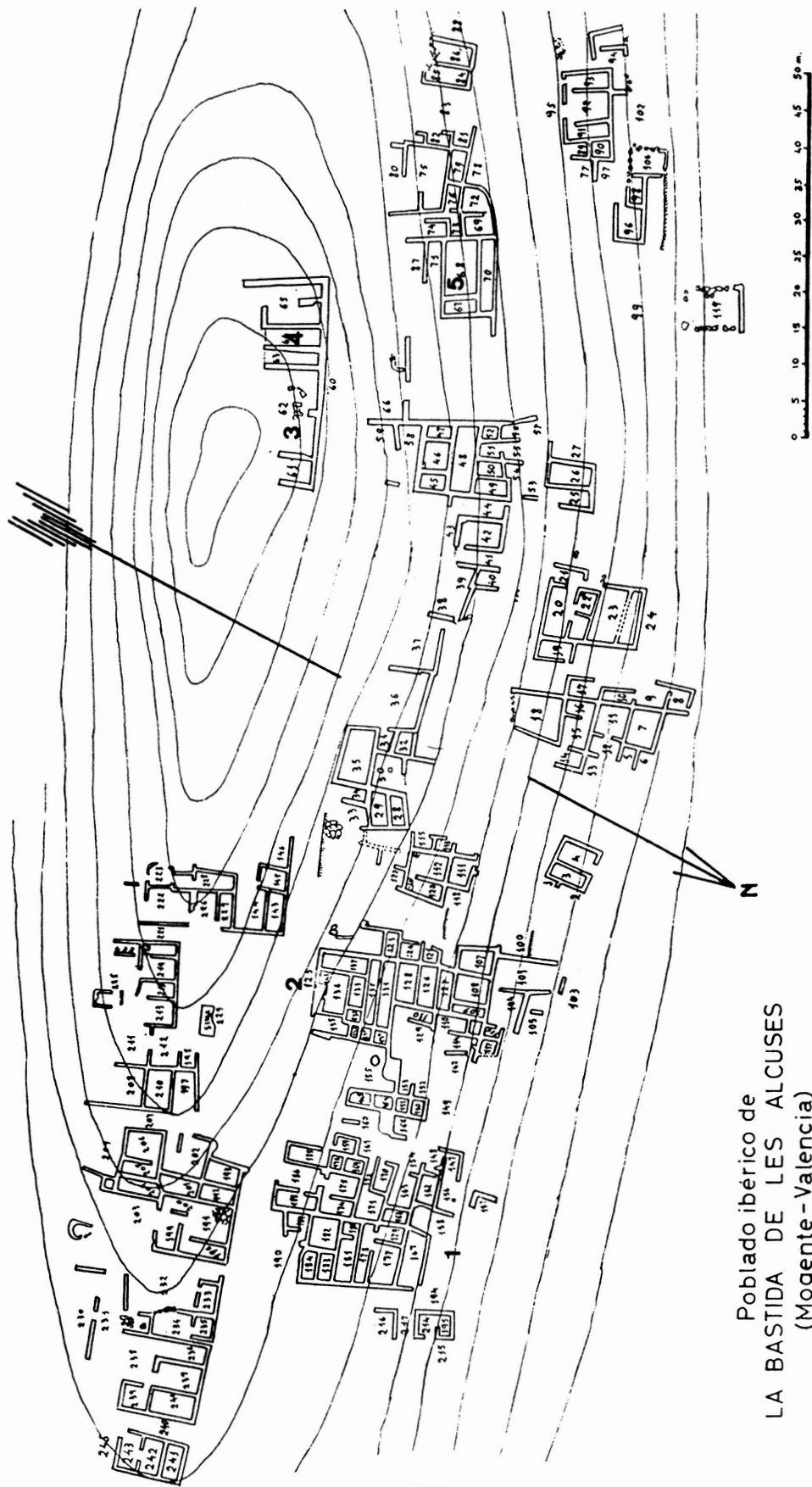
BASTIDA IV = Dpto. Sin referencias - plomo.

BASTIDA V = Dpto. 62 - cerámica ática.

BASTIDA VI = Exterior dpto. 158 - plomo.

8 FLETCHER VALLS, D. op. cit. nota 4, pp. 15-23.

FLETCHER VALLS, D. y MARTÍNEZ PÉREZ, A.: «Inscripción ibérica del Llano de la Consolación (Montealegre del Castillo, Albacete)». *Homenaje al Profesor Martín Almagro Basch*, vol. III. Madrid, 1983, pp. 75/88.



Poblado ibérico de
LA BASTIDA DE LES ALCUSES
 (Mogente-Valencia)
 PLANO DE LA ZONA EXCAVADA
 Según MARIANO JORNET - 1931

FIGURA 1. 1 Bastida VI; 2 Bastida III; 3 Bastida V; 4 Bastida II; 5 Bastida I.

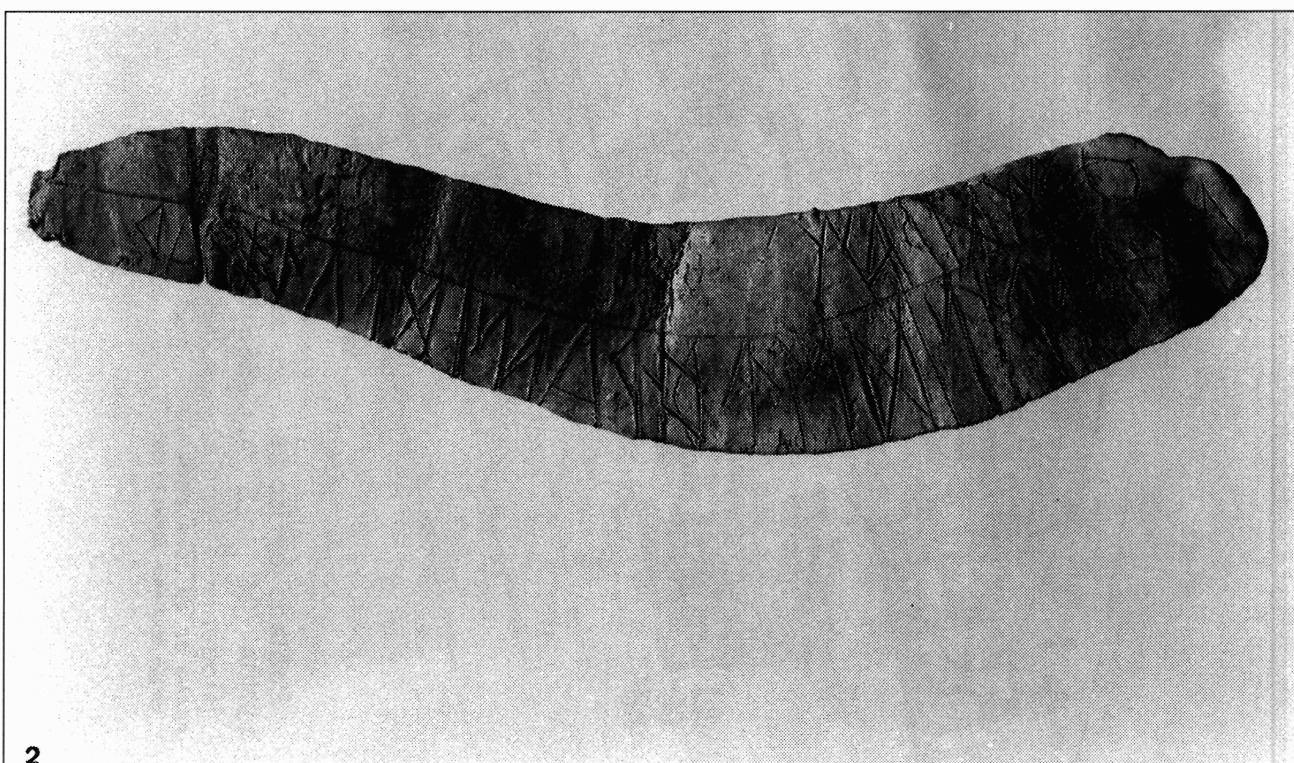
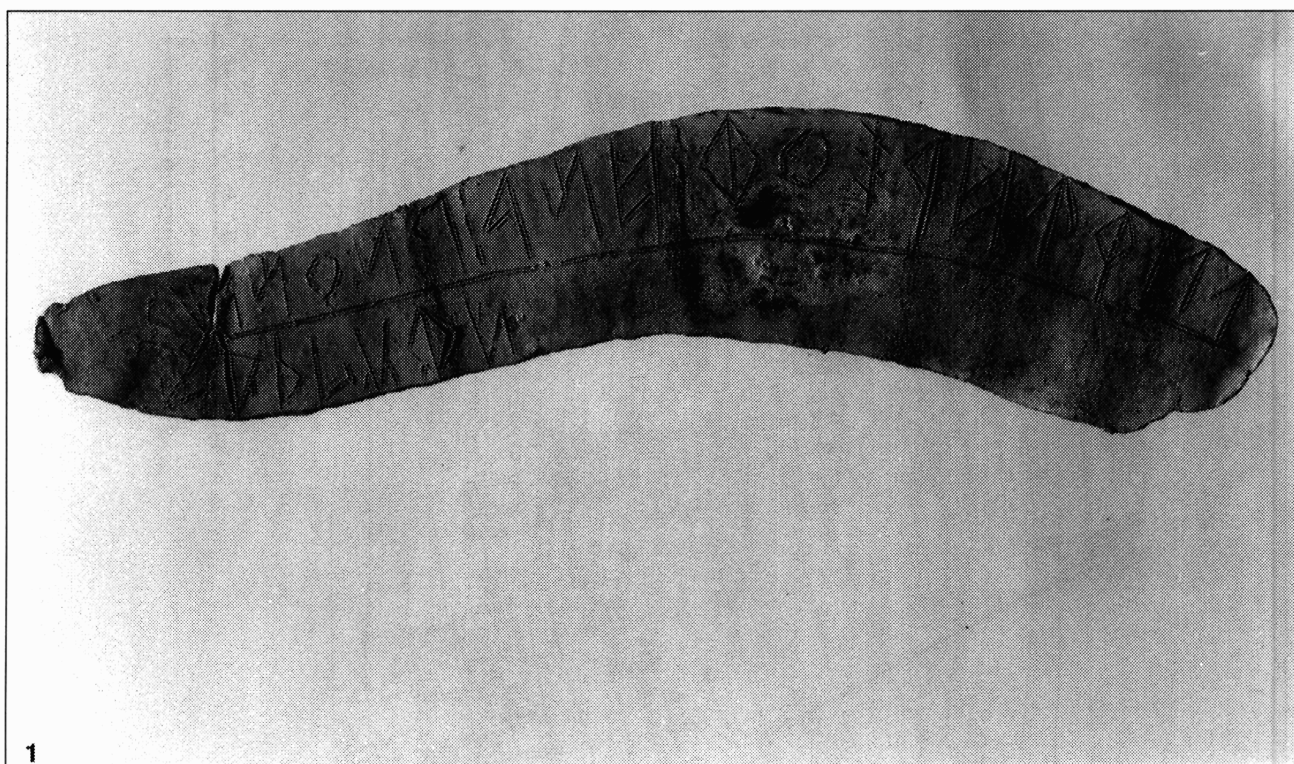


LÁMINA I. 1 *Bastida VI*, cara A; 2 *Bastida VI*, cara B.

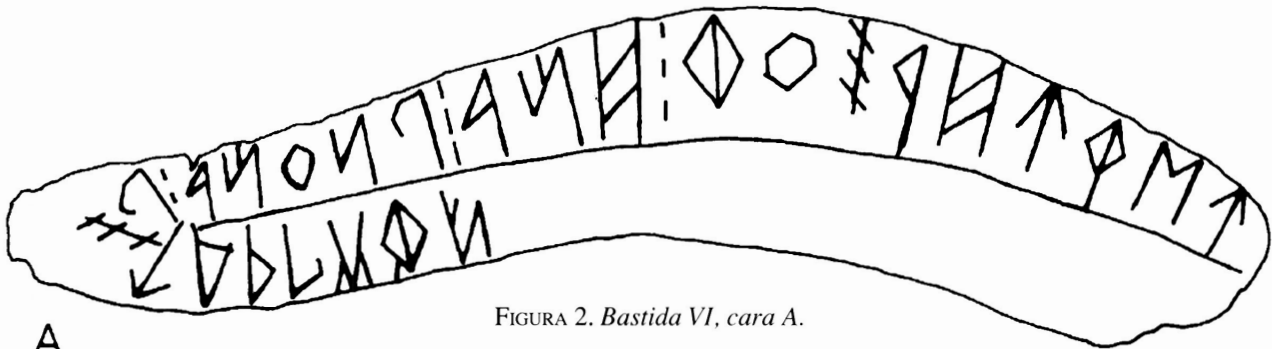


FIGURA 2. Bastida VI, cara A.

A

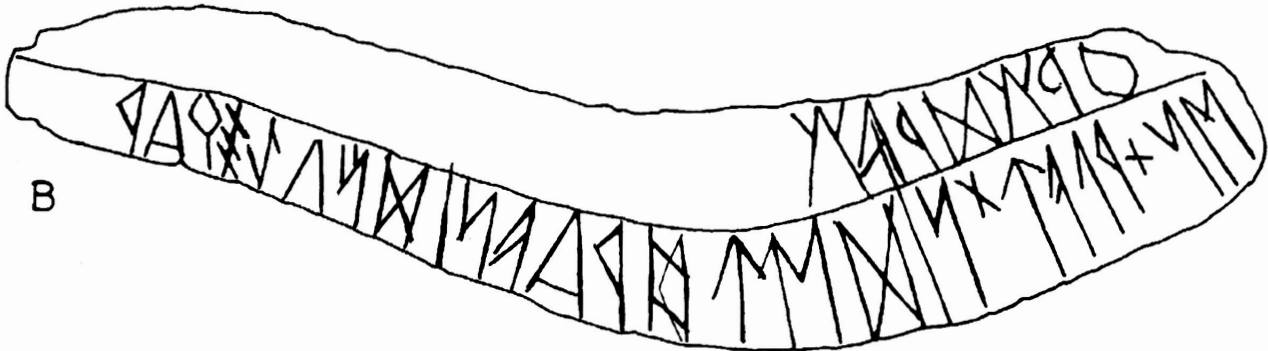


FIGURA 3. Bastida VI, cara B.

B

CARA A

(fig. 2)

A-1 = UŠTEUTORSKUTI

La segmentamos en UŠ-TEUTORS-KUTI.

Para UŠ tenemos en Azaila ↑ 5, sobre cerámica: USTALAI BI está en el plomo de Liria; USTARIKE, en Pico de los Ajos; USKEIKE en Los Villares y en Orleyl, etc.

-TEUTOR / TEUTORS- tiene semejanzas con TEUTIN de Liria; TAUTINDALS, de la Turma Salluitana; etc.

-KUTI, se halla en KUTITUKU, de Pico de los Ajos, KOTI, de Orleyl, en Ullastret y Enserune; OTI, UTI, TUTI, en Azaila y en escritura del S.O.; KUTI en Ilipa.

A-2 = TOIA

Sólo hemos sabido localizar el paralelo 4444 (TOOIA leído por nosotros) procedente de El Salobral.

A-3 = BINKUIA

El comienzo BIN- se encuentra en el BARBINKE de los Villares; en Orleyl, BARBINKEAI; en Ullastret

BARBINKITE; en Pech Maho ADIRBIN; en Serreta I, BINIKEBIN, ISBIN; en Bastida I, NANBIN y, también en Bastida, ORKEKUIKEBECA.

A-4 = BISUDURBIBETIN

Para BISU- tenemos en Bastida I, BISI; en Pico de los Ajos, BIŠIDAR, etc.

-DUR- lo encontramos en los GUDUR de Liria, el ETEDUR del Solaig; el BAŠDUR de Pico de los Ajos; el DURAN, de Orleyl, etc., en alfabeto oriental, y en Abengibre, AIDURTEN (444 A4A), en alfabeto del S.E.

-BIBETIN, está en Ullastret, BIURBETIN; en Pech Maho, SAKARBETIN; en Enserune, UNIBETIN; en Pujol de Gasset, SINEBETIN, etc.

CARA B

(fig. 3)

Se observan algunas letras mal borradas, al comienzo de la segunda línea y otra por debajo del signo 13, con lo que, unido al deterioro del plomo, se dificulta la lectura.

La A aparece en la forma 4, como en Abengibre y Amarejo, confirmándose así la lectura que hicieramos del

ISKERIABE del plomo del Llano de la Consolación, mientras que en la Cara A su forma es Δ . Unido esto a que el signo \mathfrak{H} de la Cara A es distinto al \mathfrak{N} de la B; que la separación de palabras se hace, en la A, mediante segmentos verticales y en la B por líneas continuas, así como que el surco de las letras de una y otra cara son de distintos punzones, abogan por la posibilidad de que fueran dos los escribas que intervinieron en la redacción de ambos textos.

B-1 = KUBIBEKORABE

Esta palabra constituye la línea primera. Pudiera segmentarse en KUBI-BEKOR-ABE.

KUBI- encuentra su paralelo en KUBININ (OPNMNM) y KUBIAR ($\text{qA}\mathfrak{J}\text{O}$), de Abengibre; en KUBITITABE ($\text{X}+\mathfrak{D}\mathfrak{J}\text{O}$) de Salobral, etc.

-BEKOR-, se refleja en el BEKO, de Enguera; en el BEKON, de Sagunto; en el BEKOR, de Liria y Pech Maho; en Serreta I, BEKOR, en escritura jónica.

-ABE, es el típico morfema final que aparece reiteradamente en Abengibre, en Amarejo (SALURIABE); en Salobral; en Bastida I, en Llano de la Consolación, y se encuentra también en los finales -NABE ($\text{YA}\mathfrak{M}$) de la escritura del S.O., en la que en alguna ocasión (Bensafrim II) aparece en la forma -ABE. También, como final de palabra pudiera pensarse en el -ADUABE de Pico de los Ajos.

Se ha supuesto que la sílaba -BE era un derivado indoeuropeo que da en el latín UBI. Pero, sin entrar en significados, señalemos la existencia de la voz ABE en vascuence.

B-2 = \acute{S} N \acute{T} ARLAUTAN

Aunque la combinación \acute{S} N la encontramos en Azaila y en el plomo 6 de Pech Maho, resulta, a nuestro entender, anómala lo que nos hace suponer que el escriba pudo olvidar la tilde sobre el segundo signo, quedando N en lugar de I., pero tampoco esta solución nos permite hallar paralelos para el segmento SITAR-, siendo los más próximos el SILTAR de Caspe y el SITIRAKAR- de Ampurias.

Contrariamente para el morfema TAN disponemos de buen número de ejemplos; así, en escritura del S.E., el TAOTAN, de Amarejo; el TORSTANE- de Salobral; en la escritura oriental, en Azaila TAN; en Alto Chacon, KATAN; en Liria, ARKATAN, ABARTANBAN, OKUNBETAN; en Orleyl -ROKETAN y TANBALEUS; en Benasal, SAKARBETAN; en el Solaig, BITAN; en Sagunto, TANBAN; en Ampurias, BALKEBALTANKI, INTITAN; Euserune, ATAN, BITAN, BIURTAN, etc. El profesor Untermann sugiere la posibilidad de que el morfema -TAN, acompañe a nombres propios.

B-3 = \acute{K} OS \acute{U} TORDUAN

Los segmentos pudieran ser \acute{K} OS \acute{U} -TOR-DUAN. \acute{K} OS \acute{U} - se asemeja al KARKOSKAR del Solaig y EKUSU y \acute{K} OS \acute{O} IU, de Pujol de Gasset.

-TOR- está representado en Pico de los Ajos, TORETIN; Orleyl, TOROSAIR; Peña del Moro, TORTIN; Ullastret, TORTINAN, ejemplos todos que nos confirmarían la igualdad $\mathfrak{H} = \mathfrak{L}$ To.

-DUAN, en Pico de los Ajos, DUANSUSU; en Orleyl DURAN, etc.

B-4 = \acute{K} OIKAKISTEDUR

Para \acute{K} OIKA- tenemos en Abengibre \acute{K} OKABE ($\mathfrak{M} \wedge \mathfrak{X}$).

-KIS- está en el ALORTIKIS de Lécera; en el BILOSTIKIS de Pech Maho; en el BITEBAKIS del plomo de Liria, etc. La circunstancia de que el morfema -KIS aparezca en final de palabra, nos ha motivado reunir los dos segmentos, \acute{K} OIKAKIS, como un todo.

En cuanto a -TEDUR, hemos visto en este mismo plomo, en A-4, un BISIDUR, citando allí varios paralelos para -DUR, añadiendo ahora el ADURTE y el EBIDUR, de los Villares; el BELAUR, de Pico de los Ajos; el ALDUARTE de Bastida I; el ABASKADUR, de Ampurias, etc.

3. BREVES COMENTARIOS FINALES

En el estudio comparativo entre el texto de Bastida VI y otros plomos en los alfabetos del S.E. y oriental, hemos señalado paralelos que pueden servir de ayuda en la búsqueda de la solución definitiva del valor fonético de los signos que, del alfabeto del S.E., aún tenemos dudosos.

Para que la lectura de Bastida VI hemos utilizado el mismo alfabeto que en Bastida I y Llano de la Consolación, y que detallamos en el cuadro que sigue, donde también damos el desglose de signos utilizados en los escritos de La Alcudia, Amarejo, Abengibre, Salobral, Pico de los Ajos VI y Orleyl II, todos ellos citados en el presente trabajo⁹.

A continuación, aunque brevemente, volvemos sobre los comentarios que hicieramos en el estudio de Bastida I,

⁹ En la región valenciana se conocen, además de los que figuran en este cuadro, otros textos con alfabeto del S.E., procedentes de:

Covalta (Albaida), con	38 signos
Corral de Saus (Mogente) con	5 signos
Plomo llamado de Valencia, con	57 signos

100 signos

que unidos a los reseñados en el Cuadro hacen un total de 460 signos del alfabeto meridional en tierras valencianas.

ALFABETO DEL S.E. Y SIGNOS UTILIZADOS EN LOS TEXTOS QUE SE DETALLAN

ALFABETOS		BAST. I	BAST. VI	PICO AJOS VI	ORLEYL II	ALCUDIA	L. CONSO- LACION	AMAREJO	ABENGI- BRE	SALO- BRAL	TOTAL
ACTUAL	IBERICO										
A	Α	23	5	2	7	2	4	4	21	4	72
E	⋈	7					3		2	1	13
E	⋈								1		1
I	ϣ	16	4		1	1	4	2	15	4	47
O	ϣ	7					1	5	1	2	16
U	↑	4	5		4		1	1	2		17
BA										1	1
BE	⋈	14	3	1	1	1	2	1	13	2	38
BI	⋈	4	4				1		3	2	14
BO	⋈									2	2
BU	□	1						1			2
KA	∧	20	1	2	1			1	5		30
KE	⋈	7					3	4	4	1	19
KI	√	8	1	1	3		1		1		15
KO	⋈	4	3	1	1	1	1		2		13
KU	◇	3	3				2		6	3	19
TA	⋈	9	2				4	2	2	3	22
TE	⊙	26	2		3	1	1		4		37
TE?	⊙							1	1		2
TI	⊙	4						1			5
TI	⊙	3	2		2	2			7	1	17
TO	⋈	2	3				1	2	2	3	13
TO	⋈	6					1		6	1	14
TU	Δ	6	3				1	1	3	1	15
L	1	14	1	2	2		2	6	5		32
N	ϣ	11	5		5		4	4	10	4	43
R	ϣ	21	6		5	1	3	1	13	2	52
R'	ϣ	5		1					2		8
S	≠	8	3	1	1		2		1	2	18
S'	M	9	2		3		2	1	2	1	20
S	S								1		1
?	⋈	1									1
?	⋈									1	1
BE/TI	⋈									1	1
TOTAL		243	58	11	39	9	44	38	137	42	621

ampliando algunos extremos con el resultado de nuestra lectura de Bastida VI.

Ⲛ, fue leído BA por Pío Beltrán, siguiéndole Gómez Moreno, quien rectificó posteriormente, dándole el valor de BE.

En Bastida VI lo encontramos tres veces, una en BETIN y dos en BECORABE, que se paralizan con BETIN y BEKOR, de Pujol de Gasset, Ullastret, Pech Maho, Enserune, Enguera, Liria, Sagunto, etc., que nos confirman la igualdad Ⲛ = B; no olvidamos el dudoso BATI de Monravana, ni el -BATIN de Liria, ambos escritos con Ⲛ = BA, signo que no parece que se utilizará (o no identificamos) en el S.E. (sólo conocemos el dudoso del Salobral).

Esta identificación Ⲛ = BE, es también válida para el Ⲛ de los finales en -NABE (Ⲛ Ⲁ Ⲛ) del alfabeto del S.O. que se paraleliza, como ya hemos dicho, con los -ABE del S.E. No obstante, persiste la duda sobre su lectura, en algunos estudios.

Ⲁ, leído por algunos autores BI: para nosotros tiene el mismo valor que en el alfabeto oriental, es decir, U.

Frente al signo ⲁ que consideramos sí es BI, Ⲁ aparece cuatro veces en Bastida I y cinco en Bastida VI, y ⲁ cuatro veces en Bastida I y otras cuatro en Bastida VI. Ambos signos aparecen juntos, además en Llano de la Consolación y Abengibre, en ocasiones en la misma palabra, así en BISUDUR (ⲁ Ⲁ Ⲁ ⲁ ⲁ) de A-4; también aparecen juntos ambos, como en Sagunto ⲁ Ⲁ Ⲁ ⲁ.

Preferimos, pues, seguir leyendo Ⲁ como U y ⲁ como BI, sin tener que buscarle a éste un acomodo en el alfabeto del S.E.

Ⲃ = Se justifica su sonido TE, poniendo en relación con los finales ⲂⲀ (GATE) de Bastida I y los -GATE en escritura oriental. Pero, además, tenemos los testimonios del Solaig, ETEDUR, de Liria TEUTIN, y su cotejo con el TEUTOR (ⲁ Ⲃ Ⲁ Ⲃ) de A-1.

Ⲃ, leído E, O, BE, TE, según el investigador que los valore. El sonido O le va bien si el Ⲛ Ⲛ ⲁ ⲁ de Bastida I se lee SOSIN, pero en nuestro caso, seguimos a Gómez-Moreno y Jaime Siles, y leemos SESIN, dando el valor E a Ⲃ, lo que confirmaría el SESIN del alfabeto oriental, grabado sobre fusaiola procedente de Botorrita. SESIN puede ser una variante más entre los SOSIN, SISON, SUSIN, SISAN, etc.

ⲃ, aceptamos la lectura O de Pío Beltrán, frente a la de Gómez-Moreno. En Bastida I, parece junto a Ⲁ.

Ⲅ, el valor de TO nos lo confirma el segmento -Ⲅ- de Bastida VI (B-3) y los varios -TOR, citados en A-1 y B-3.

ⲅ, aparece cuatro veces en Bastida I, otra en Corral de Saus (que no figura en el Cuadro), otra en Amarejo, frente Ⲇ, con tres veces en Bastida I, dos en Bastida VI, dos en Orleyl, dos en la Alcudia; siete en Abengibre y una en Salobral, es decir que ⲅ se contabiliza seis veces y Ⲇ diecisiete. Con respecto al supuesto ⲅ de Santisteban del Puerto, no ha sido admitido por lo que no lo incluimos en esta relación. La diferencia de uso de uno a otro signo, confirma la opinión generalizada y aceptada, de que el signo ⲅ es en los escritos del S.E. un préstamo de la escritura de la zona oriental; ello significa que ambos alfabetos son coetáneos, al menos, desde el siglo IV a. C., fecha que se da para Bastida I, que en opinión del Maluquer es el testimonio más antiguo en alfabeto del S.E.

Por otra parte, la escritura del S.O. sólo conoce un, el de Espanca 22 (Alemtejo), que debió llegar desde el S.E., por lo que, también, en el alfabeto del Algarve fue contemporáneo de los otros dos alfabetos, en el siglo IV a. C.

Terminamos, expresando nuestros deseos de que estos breves comentarios, que el estudio de Bastida VI nos ha dado la oportunidad de exponer, ayuden a establecer definitivamente la tabla de valores fonéticos de los signos del alfabeto del S.E.